

¹Now there was a certain man of Ramathaimzophim, of mount Ephraim, and his name was Elkanah, the son of Jeroham, the son of Elihu, the son of Tohu, the son of Zuph, an Ephrathite:²And he had two wives; the name of the one was Hannah, and the name of the other Peninnah: and Peninnah had children, but Hannah had no children.³And this man went up out of his city yearly to worship and to sacrifice unto the LORD of hosts in Shiloh. And the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, the priests of the LORD, were there.⁴And when the time was that Elkanah offered, he gave to Peninnah his wife, and to all her sons and her daughters, portions:⁵But unto Hannah he gave a worthy portion; for he loved Hannah: but the LORD had shut up her womb.⁶And her adversary also provoked her sore, for to make her fret, because the LORD had shut up her womb.⁷And as he did so year by year, when she went up to the house of the LORD, so she provoked her; therefore she wept, and did not eat.⁸Then said Elkanah her husband to her, Hannah, why weepest thou? and why eatest thou not? and why is thy heart grieved? am not I better to thee than ten sons?⁹So Hannah rose up after they had eaten in Shiloh, and after they had drunk. Now Eli the priest sat upon a seat by a post of the temple of the LORD.¹⁰And she was in bitterness of soul, and prayed unto the LORD, and wept sore.¹¹And she vowed a vow, and said, O LORD of hosts, if thou wilt indeed look on the affliction of thine handmaid, and remember me, and not forget thine handmaid, but wilt give unto thine

¹كَانَ رَجُلٌ مِنْ رَامَثَايِمِ صُوفِيمَ مِنْ جَبَلِ أَفْرَايِمَ اسْمُهُ أَلْقَانَةُ بِنُ يَرُوْحَامَ بِنِ أَلِيهُوּ بِنِ ثُوْحُوּ بِنِ صُوفِي. هُوَ أَفْرَايِمِيٌّ. ²وَلَهُ امْرَأَتَانِ، اسْمُ الْوَأَجِدَةِ حَنَّةٌ وَاسْمُ الْأُخْرَى فِينِنَّةٌ. ³وَكَانَ لَفِينِنَّةِ أَوْلَادٌ، وَأَمَّا حَنَّةُ فَلَمْ يَكُنْ لَهَا أَوْلَادٌ. ⁴وَكَانَ هَذَا الرَّجُلُ يَصْعَدُ مِنْ مَدِينَتِهِ مِنْ سَنَةِ إِلَى سَنَةٍ لِيَسْجُدَ وَيَذْبَحَ لِرَبِّ الْجُنُودِ فِي شَيْلُوهُ. وَكَانَ هُنَاكَ ابْنَا عَالِي، حُفْنِي وَفِينَحَاسُ، كَاهِنَا الرَّبِّ. ⁵وَلَمَّا كَانَ الْوَقْتُ وَذَبَحَ أَلْقَانَةُ، أُعْطِيَ فِينِنَةُ امْرَأَتَهُ وَجَمِيعَ بَنِيهَا وَبَنَاتِهَا أَنْصَبَةً. ⁶وَأَمَّا حَنَّةُ فَأَعْطَاهَا تَصِيبَ اثْنَيْنِ، لِأَنَّهَا كَانَتْ يُحِبُّ حَنَّةَ. وَلَكِنَّ الرَّبَّ كَانَ قَدْ أَغْلَقَ رَحِمَهَا. ⁷وَكَانَتْ صَرَّتْهَا تُعِيطُهَا أَيْضًا غَيْطًا لِأَجْلِ الْإِذْلَالِ، لِأَنَّ الرَّبَّ أَغْلَقَ رَحِمَهَا. ⁸وَهَكَذَا صَارَ سَنَةً بَعْدَ سَنَةٍ، كُلَّمَا صَعِدَتْ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ، هَكَذَا كَانَتْ تُعِيطُهَا. فَبَكَتْ وَلَمْ تَأْكُلْ. ⁹فَقَالَ لَهَا أَلْقَانَةُ رَجُلُهَا، يَا حَنَّةُ، لِمَاذَا تَبْكِينَ وَلِمَاذَا لَا تَأْكُلِينَ وَلِمَاذَا يَكْتَبُ قَلْبُكَ. أَمَا أَنَا خَيْرٌ لَكَ مِنْ عَشْرَةِ بَنِينَ.. ¹⁰فَقَامَتْ حَنَّةُ بَعْدَمَا أَكَلُوا فِي شَيْلُوهُ وَبَعْدَمَا شَرَبُوا، وَعَالِي الْكَاهِنُ جَالِسٌ عَلَى الْكُرْسِيِّ عِنْدَ قَائِمَةٍ هَبِكِلِ الرَّبِّ، ¹¹وَهِيَ مُرَّةُ النَّفْسِ. فَصَلَّتْ إِلَى الرَّبِّ، وَبَكَتْ بُكَاءً ¹²وَتَذَرَّتْ تَذْرًا وَقَالَتْ، يَا رَبَّ الْجُنُودِ، إِنْ تَطَرْتُ تَطَرًا إِلَى مَدْلَةِ أَمْتِكَ، وَذَكَرْتَنِي وَلَمْ تَنْسَ أَمْتِكَ بَلْ أُعْطِيتَ أَمْتِكَ زَرْعَ بَشَرٍ، فَإِنِّي أُعْطِيهِ لِلرَّبِّ كُلَّ أَيَّامِ حَيَاتِي، وَلَا يَغْلُو رَأْسُهُ مُوسَى. ¹³وَكَانَ إِذْ أَكْتَرَتِ الصَّلَاةَ أَمَامَ الرَّبِّ وَعَالِي يَلْحِظُ فَاهَا ¹⁴فَإِنَّ حَنَّةَ كَانَتْ تَتَكَلَّمُ فِي قَلْبِهَا، وَتَسْقَاتُهَا فَقَطْ تَتَحَرَّكَانِ، وَصَوْتُهَا لَمْ يُسْمَعْ أَنَّ عَالِيَ طَلَّهَا سَكَرَى. ¹⁵فَقَالَ لَهَا، حَتَّى مَتَى تَسْكُرِينَ. انْزِعِي حَمْرَكَ عَنكَ. ¹⁶فَأَجَابَتْ حَنَّةُ، لَا يَا سَيِّدِي. إِنِّي امْرَأَةٌ خَرِبَتْهُ الرُّوحُ وَلَمْ أُشْرَبْ حَمْرًا وَلَا مُسْكِرًا، بَلْ أَسْكُبُ نَفْسِي أَمَامَ الرَّبِّ. ¹⁷لَا تَحْسَبْ أَمْتِكَ إِنَّهُ يَلْتَعَالِ. لِأَنِّي مِنْ كَنْزَةِ كُرْبِي وَغَيْطِي قَدْ تَكَلَّمْتُ إِلَى الْآنِ. ¹⁸فَقَالَ لَهَا عَالِي، إِذْهَبِي بِسَلَامٍ، وَإِلَهُ إِسْرَائِيلَ يُعْطِيكَ سُؤْلَكَ الَّذِي سَأَلْتِهِ مِنْ لَدُنْهُ. ¹⁹فَقَالَتْ، لِيَجِدْ جَارِيَتَكَ نِعْمَةً فِي عَيْنَيْكَ. ثُمَّ مَصَّتِ الْمَرْأَةَ فِي طَرِيقِهَا وَأَكَلَتْ، وَلَمْ يَكُنْ وَجْهَهَا بَعْدَ مُعْبَرًا. ²⁰وَبَكَرُوا فِي الصَّبَاحِ وَسَجَدُوا أَمَامَ الرَّبِّ، وَرَجَعُوا وَجَاءُوا إِلَى بَنِيهِمْ فِي الرَّمَاةِ. وَعَرَفَ أَلْقَانَةُ امْرَأَتَهُ حَنَّةَ، وَالرَّبُّ ذَكَرَهَا. ²¹وَكَانَ فِي مَدَارِ السَّنَةِ أَنَّ حَنَّةَ حَبِلَتْ وَوَلَدَتْ ابْنًا وَدَعَتْ اسْمَهُ صُمُوئِيلَ قَائِلَةً، لِأَنِّي مِنَ الرَّبِّ سَأَلْتُهُ. ²²وَصَعِدَ أَلْقَانَةُ وَجَمِيعُ بَنِيهِ لِيَذْبَحَ لِلرَّبِّ الذَّبِيحَةَ السَّنَوِيَّةَ، وَتَذَرُهُ. وَلَكِنَّ

handmaid a man child, then I will give him unto the LORD all the days of his life, and there shall no razor come upon his head.¹² And it came to pass, as she continued praying before the LORD, that Eli marked her mouth.¹³ Now Hannah, she spake in her heart; only her lips moved, but her voice was not heard: therefore Eli thought she had been drunken.¹⁴ And Eli said unto her, How long wilt thou be drunken? put away thy wine from thee.¹⁵ And Hannah answered and said, No, my lord, I am a woman of a sorrowful spirit: I have drunk neither wine nor strong drink, but have poured out my soul before the LORD.¹⁶ Count not thine handmaid for a daughter of Belial: for out of the abundance of my complaint and grief have I spoken hitherto.¹⁷ Then Eli answered and said, Go in peace: and the God of Israel grant thee thy petition that thou hast asked of him.¹⁸ And she said, Let thine handmaid find grace in thy sight. So the woman went her way, and did eat, and her countenance was no more sad.¹⁹ And they rose up in the morning early, and worshipped before the LORD, and returned, and came to their house to Ramah: and Elkanah knew Hannah his wife; and the LORD remembered her.²⁰ Wherefore it came to pass, when the time was come about after Hannah had conceived, that she bare a son, and called his name Samuel, saying, Because I have asked him of the LORD.²¹ And the man Elkanah, and all his house, went up to offer unto the LORD the yearly sacrifice, and his vow.²² But Hannah went not up; for she said unto her husband, I will not go up

حَتَّى لَمْ تَصْعَدْ لِأَنَّهَا قَالَتْ لِرَجُلِهَا، مَتَى فَطِمَ الصَّبِيُّ أَبِي بِهِ لِيَتَرَآيَ أَمَامَ الرَّبِّ وَيُقِيمَ هُنَاكَ إِلَى الأَبَدِ.²³ فَقَالَ لَهَا الْقَائِلُ رَجُلُهَا، اعْمَلِي مَا يَحْسُنُ فِي عَيْتِكَ. امْكُثِي حَتَّى تَفْطِمِيهِ. إِنَّمَا الرَّبُّ يُقِيمُ كَلَامَهُ. فَمَكَثَتِ الْمَرْأَةُ وَأَرْصَعَتِ ابْنَهَا حَتَّى فَطَمَتْهُ.²⁴ ثُمَّ جِئَ فَطَمَتْهُ أَصْعَدَتْهُ مَعَهَا بِنَاتَةَ بَثْرَانَ وَإِبْعَةَ دَقِيقِ وَزِقِ حَمْرٍ، وَأَتَتْ بِهِ إِلَى الرَّبِّ فِي شَيْلُوهَ وَالصَّبِيِّ صَغِيرٍ.²⁵ فَدَبَّحُوا التَّوْرَ وَجَاءُوا بِالصَّبِيِّ إِلَى عَالِي. ²⁶ وَقَالَتْ، أَسْأَلُكَ يَا سَيِّدِي. حَيْثُ هِيَ تَفْسُكُ يَا سَيِّدِي، أَنَا الْمَرْأَةُ الَّتِي وَقَفْتُ لَدَيْكَ هُنَا تُصَلِّي إِلَى الرَّبِّ. ²⁷ لِأَجْلِ هَذَا الصَّبِيِّ صَلَّيْتُ فَأَعْطَانِي الرَّبُّ سُؤْلِي الَّذِي سَأَلْتُهُ مِنْ لَدُنْهِ. ²⁸ وَأَنَا أَيْضًا قَدْ أَعْرَيْتُهُ لِلرَّبِّ. جَمِيعَ أَيَّامِ حَيَاتِهِ هُوَ مُعَارٍ لِلرَّبِّ. وَسَجَدُوا هُنَاكَ لِلرَّبِّ.

until the child be weaned, and then I will bring him, that he may appear before the LORD, and there abide for ever.²³ And Elkanah her husband said unto her, Do what seemeth thee good; tarry until thou have weaned him; only the LORD establish his word. So the woman abode, and gave her son suck until she weaned him.²⁴ And when she had weaned him, she took him up with her, with three bullocks, and one ephah of flour, and a bottle of wine, and brought him unto the house of the LORD in Shiloh: and the child was young.²⁵ And they slew a bullock, and brought the child to Eli.²⁶ And she said, Oh my lord, as thy soul liveth, my lord, I am the woman that stood by thee here, praying unto the LORD.²⁷ For this child I prayed; and the LORD hath given me my petition which I asked of him:²⁸ Therefore also I have lent him to the LORD; as long as he liveth he shall be lent to the LORD. And he worshipped the LORD there.